Porównanie tłumaczeń Jana 11:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kochał zaś — Jezus — Martę i — siostrę jej i — Łazarza.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Miłował zaś Jezus Martę i siostrę jej i Łazarza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus zaś kochał Martę, jej siostrę i Łazarza.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Miłował zaś Jezus Martę i siostrę jej i Łazarza.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Miłował zaś Jezus Martę i siostrę jej i Łazarza
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jezus zaś kochał Martę, jej siostrę i Łazarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jezus zaś miłował Martę i jej siostrę, i Łazarza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Jezus umiłował Martę i siostrę jej, i Łazarza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jezus miłował Martę i siostrę jej, Marią, i Łazarza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Jezus miłował Martę i jej siostrę, i Łazarza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Jezus miłował Martę i jej siostrę, i Łazarza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jezus zaś miłował Martę, jej siostrę i Łazarza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A Jezus miłował Martę, jej siostrę oraz Łazarza.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A Jezus lubił Martę i jej siostrę, a także Łazarza.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jezus kochał Martę, jej siostrę i Łazarza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jezus miłował Martę, jej siostrę i brata.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Любив Ісус Марту, і сестру її, і Лазаря.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Miłował zaś ten Iesus tę Marthę i tę siostrę jej i tego Lazarosa.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Jezus umiłował Martę, jej siostrę oraz Łazarza.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeszua kochał Martę i jej siostrę, i El'azara,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Jezus miłował Martę oraz jej siostrę i Łazarza.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezus bardzo kochał całą trójkę: Martę, jej siostrę—Marię oraz Łazarza.